Л.А. МИЛОВАНОВА
(Волгоград)

АКАДЕМИЧЕСКОЕ ПИСЬМО КАК КОМПОНЕНТ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ БАКАЛАВРОВ ПЕДАГОГИЧЕСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ

Рассматривается специфика обучения академической письменной иноязычной речи, представлена номенклатура умений письменной академической речи. Анализируется структура эссе. Особое внимание обращено на алгоритм действий студентов при написании эссе.

Ключевые слова: *академическое письмо, эссе, жанры эссе, структура эссе, алгоритм действий, номенклатура умений.*

В новых федеральных государственных образовательных стандартах научно-исследовательская деятельность и научная коммуникация на международном уровне рассматриваются как приоритетные направления подготовки магистрантов. Эти стратегические задачи предполагают усиление научно-исследовательской деятельности обучаемых и овладение ими иноязычной культурой письменной научной речи, научным стилем для предоставления результатов своих исследований не только в российских, но и зарубежных изданиях, индексируемых в Scopus и Web of Science, с одной стороны, и для формирования основных умений иноязычной письменной речи у своих будущих учеников – с другой.

Это означает, что формирование культуры письменной научной речи надо начинать уже при обучении бакалавров, формируя у них основные компетенции иноязычного академического письма, актуализация которых востребована в средней общеобразовательной школе (обучение написанию эссе) и необходима при подготовке учащихся к письменной части экзамена по иностранному языку в рамках Единого государственного экзамена. В связи с этим особенно актуально определить жанры академического письма для изучения в рамках бакалавриата, их структурные, лексико-грамматические и синтаксические особенности, которые могут быть положены в основу содержания обучения и методики формирования англоязычной компетенции академического письма бакалавров.

В европейских вузах обучение академическому письму, т.е. написанию текстов академического дискурса в соответствии с требованиями, которые предъявляет мировое сообщество к научному тексту, рассматривается как один из механизмов приобщения студентов к науке и проводится с прошлого века. Однако в нашей стране интерес к проблемам преподавания академического письма в разных форматах стал появляться лишь в начале этого столетия (Е.В. Бакин (2013), Т.Д. Венедиктова (2013), О.М. Демидова (2014), О.Л. Добрынина (2014), И. Короткина (2011), Н.С. Колябина (2016), Т.И. Краснова, Е.И. Луговцова (2012), В.Н. Назарова (2007) и др.). Обучение академическому письму начинает осуществляться преимущественно в Центрах академического письма при научно-исследовательских университетах (И.Б. Короткина (2013), Е.В. Бакин (2013)), в экспериментальных курсах разных направлений подготовки бакалавров и магистрантов (О.М. Демидова (2014)), в рамках программы повышения квалификации преподавателей иностранного языка (Т.Н. Астафурова, О.Л. Добрынина (2013)). В педагогических вузах обучение академическому письму на английском языке рассматривается как одно из направлений профессиональной ориентации будущих учительских кадров для учебно-воспитательных заведений среднего и высшего профессионального уровня и учреждений дополнительного образования, как возможность повышения качества профессиональной подготовки учителей иностранного языка [8].

Эти изменения являются доказательством того, что в учебные планы вузов России может быть включена дисциплина, ориентированная на формирование умений и навыков культуры научной письменной речи в соответствии с международным стандартом, которые позволят будущим специалистам, в том числе педагогам, успешно реализовать свой профессиональный и научный потенциал, поддержи-

© Милованова Л.А., 2017

вать академическую культуру высшего учебного заведения, приобщать к ней своих учеников, воспитывая в них уважение к науке и ценностям творческой деятельности. В педагогических вузах с элементами академического письма можно знакомить в практическом курсе иностранного языка в рамках бакалавриата, но следует учитывать, что наряду с лексическими и грамматическими ошибками из-за интерференции родного языка студенты могут испытывать особые трудности при написании академических текстов из-за недостаточных знаний о жанровой специфике и базовых категориях академического текста, его более жесткой и эксплицитно выраженной структурной и метатекстовой организации, формальном стиле, нейтральной тональности, модальности, аргументированности и пр. [2].

К сложностям обучения академическому письму в педагогическом вузе можно отнести и доминирование в течение нескольких десятилетий коммуникативного подхода в преподавании иностранного языка, который не требовал особой точности при передаче коммуникативного намерения говорящих и соблюдения норм культуры речи письма. Коммуникативный подход превалирует и в общеобразовательной школе, и ее выпускники приходят в вузы, едва владея культурой речи и письма, не в состоянии построить синтаксически грамотное предложение на английском языке, выразить в сжатой форме его основную мысль или логически соединить предложения в абзацы.

Обучение нормам и правилам иноязычного академического письма в рамках программы подготовки бакалавров педагогического образования можно осуществлять параллельно с активно формируемыми в учебном процессе презентационными умениями и навыками студентов, которые включают наряду с вербальным метакоммуникационный, композиционный и структурный компоненты. Активизация иноязычных презентационных умений и навыков в определенной степени подготавливает обучающихся к формированию сложных умений иноязычного академического письма, включая и написание эссе.

Эссе, прозаическое сочинение небольшого объема и свободной композиции, которое передает личные соображения автора по конкретному вопросу и не претендует на исчерпывающее толкование предмета, является основным жанром академического письма в вузах [3, с. 512]. Эссе может быть представлено такими жанрами, как обоснование творческого проекта, основанного на результатах практического исследования; анализ и сравнение двух или более источников для формулирования и аргументирования собственной позиции в дискуссии; формулирование собственного исследовательского вопроса, ответ на который предстоит сделать автору в дальнейших исследованиях; изучение проблемы в развитие предыдущего исследования; обозначение актуальной проблемы профессиональной сферы, анализ ее причин и возможных решений, формулирование выводов и выбор наиболее оптимального решения проблемы; аннотация и оценка печатного издания в качестве рекомендации для тех, кто не знаком с ним и т.д.

Как полагает Н.А. Адельшина, при овладении умением написания эссе студентам рекомендуется придерживаться следующего алгоритма: проанализировать примерный вариант эссе, изучить его структуру, выделить тезис, определить предложения, несущие главную мысль в каждом абзаце. После рассмотрения структуры эссе студенты работают над его содержанием, т.е. определяют причинно-следственные связи, анализируют категории академического текста и их языковые маркеры, логические связи, характерные для данного вида письменной научной речи, которые активизируются в языковых и условно-коммуникативных упражнениях. Затем студенты выбирают тему для собственного эссе, разрабатывают его план, выделяют тезис, подбирают лексические единицы и структуры, адекватные для вербализации содержания текста, представляют схематичное изображение причинно-следственных связей в эссе и обсуждают свои идеи в парах или группах [1, с. 47].

Эту идею развивает И.Б. Короткина, предлагая для более эффективного овладения умениями и навыками иноязычного академического письма в тексте эссе выделять макро- и микроструктуру [6]. К макроструктуре эссе относится вся метатекстовая информация, способствующая более четкому структурированию эссе, следованию канону избранного жанра эссе, передаче коммуникативного намерения автора и прагматической функции текста. Особое внимание, уделяемое обучению метакоммуникационным знакам в академическом письме, некоторые исследователи связывают с принципом результативности, благодаря которому более четко представленные коммуникативные намерения автора способствуют оптимизации достижения результата [4].

Система метакоммуникационных сигналов эссе может быть представлена следующими видами:

– структурные метакоммуникационные сигналы введения, основной части и заключения и перехода от одной части к другой;

– интенциональные метакоммуникационные сигналы обозначения авторского намерения: аргументации, опровержения, согласия / несогласия, передачи причинно-следственных связей и пр.;

– метакоммуникационные сигналы передачи функций используемого жанра эссе.

К микроструктуре эссе относятся лексико-грамматические, синтаксические и стилистические средства научного стиля, тема-рематические отношения, логические связки, логическая последовательность предложений в абзаце, выделение в нем топикального и заключительного предложений, параллельные структуры и пр.

Комплексный подход к овладению умениями и навыками иноязычного академического письма, т.е. его макро- и микроструктурой, базируется на системе лингводидактических принципов формирования профессионально ориентированной письменной коммуникации: системности, эксплицитности, интерактивности, личностного развития, самооценки, эволюционной непрерывности [6]. Это делает академическое письмо интегративной частью развития академической грамотности и культуры научной речи как базовых компонентов сохранения и поддержания традиций высшего учебного заведения, формирования интеллектуальных компетенций его выпускников и их готовности нести полученные знания и сформированные навыки и умения в общеобразовательную школу – начальную ступень формирования культуры речи. В дополнение к перечисленным выше принципам формирования профессионально ориентированной письменной коммуникации технология развития письменной научной речи основана на принципах научно-профессиональной направленности, системности, активности, индивидуализации и дифференциации обучения от простого к сложному, усвоения навыков и умений собственно научной речи, развитие которых целенаправленно осуществляется в течение всего процесса обучения.

Необходимо отметить, что академическое письмо / письменная научная речь является сложным умением, которое включает множество умений и навыков, связанных с определением цели написания текста, его структуры, с отбором лексико-грамматических и стилистических средств языка, аргументацией и обоснованием изложения, нейтральной тональностью и модальностью научного стиля, релевантностью содержания письменного текста, его логической организацией и связностью, орфографией и пунктуацией. Выделенные умения и навыки академического письма должны быть включены в содержание обучения, которое определяется как «совокупность того, что обучаемые должны освоить, чтобы качество и уровень их владения изучаемым языком соответствовали задачам данного учебного заведения» [7, с. 5].

Таким образом, в содержание обучения иноязычным умениям и навыкам академического письма включаются следующие компоненты:

1) структурная организация академического текста / эссе;

2) метакоммуникационные средства, закрепленные за каждым разделом академического текста / эссе;

3) языковая специфика академического текста / эссе;

4) приемы обучения и система упражнений по написанию академического текста / эссе.

5) учебный материал, который представлен аутентичными академическими текстами / эссе по формированию умений и навыков иноязычного академического письма [5].

Формирование иноязычной письменной компетенции академического письма как центрального компонента культуры письменной научной речи наиболее значимо и перспективно для выпускников педагогических вузов, поскольку им предстоит обучать подрастающее поколение, способное и готовое в будущем развивать свои академические навыки и умения, совершенствовать интеллектуальные способности и лидерские качества, принимать ответственные решения профессионального характера, продвигая российскую науку в международной профессиональной интеракции.

Введение иноязычного академического письма в педагогических вузах России является актуальной потребностью и предполагает в качестве учебного эксперимента практику академического письма в качестве составного компонента общего курса преподавания иностранного языка. Анализ и оценка данного эксперимента в конце учебного года позволят выработать рекомендации для дальнейшего эффективного внедрения иноязычного академического письма в вузах нашей страны с опорой на международный опыт и рекомендации отечественных специалистов в этой области. Следующим этапом может быть разработ-

ка учебно-методических пособий по иноязычному академическому письму для школ и высших образовательных учреждений РФ разных уровней и направлений подготовки.

Список литературы

1. Адельшина Н.А. Обучение иноязычной эссеистической деятельности на иностранном языке // Актуальные проблемы лингводидактики и лингвистики: сущность, концепции, перспективы: сб. науч. ст. VII Междунар. науч.-практ. конф. Волгоград, 2017. С. 45–53.
2. Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования. М.: Едиториал УРСС, 2004.
3. Демидова О.М. Развитие умений академического письма магистров неязыкового вуза // Молодой ученый. 2014. № 1. С. 510–516.
4. Колтунова М.В. Язык и деловое общение. Нормы. Риторика, Этикет. М.: Экономика, 2000.
5. Колябина Н.С. Содержание обучения разным жанрам научной письменной речи студентов неязыкового вуза // Вестн. Волгогр. ин-та бизнеса. 2016. № 3(36). С. 285–289.
6. Короткина И.Б. Академическое письмо: учебметод. пособие для руководителей школ и специалистов образования. LAP Lambert Academic Publishing, 2011.
7. Лапидус Б.А. Проблемы содержания обучения языку в языковом вузе. М., 1986.
8. Назарова В.Н. Педагогические условия продуктивного обучения студентов языкового факультета академическому письму на английском языке: автореф. дис. ... канд. пед. наук. Таганрог, 2007.

* * *

1. Adel'shina N.A. Obuchenie inojazychnoj jesseisticheskoj dejatel'nosti na inostrannom jazyke // Aktual'nye problemy lingvodidaktiki i lingvistiki: sushhnost', koncepcii, perspektivy: sb. nauch. st. VII Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. Volgograd, 2017. S. 45–53.
2. Gal'perin I.R. Tekst kak ob#ekt lingvisticheskogo issledovanija. M.: Editorial URSS, 2004.
3. Demidova O.M. Razvitie umenij akademicheskogo pis'ma magistrov nejazykovogo vuza // Molodoj uchenyj. 2014. № 1. S. 510–516.
4. Koltunova M.V. Jazyk i delovoe obshhenie. Normy. Ritorika, Jetiket. M.: Jekonomika, 2000.
5. Koljabina N.S. Soderzhanie obuchenija raznym zhanram nauchnoj pis'mennoj rechi studentov nejazykovogo vuza // Vestn. Volgogr. in-ta biznesa. 2016. № 3(36). S. 285–289.
6. Korotkina I.B. Akademicheskoe pis'mo: uchebmetod. posobie dlja rukovoditelej shkol i specialistov obrazovanija. LAP Lambert Academic Publishing, 2011.
7. Lapidus B.A. Problemy soderzhanija obuchenija jazyku v jazykovom vuze. M., 1986.
8. Nazarova V.N. Pedagogicheskie uslovija produktivnogo obuchenija studentov jazykovogo fakul'teta akademicheskomu pis'mu na anglijskom jazyke: avtoref. dis. ... kand. ped. nauk. Taganrog, 2007.

Academic writing as a component of vocational training of bachelors of pedagogical education

The article deals with the features of teaching foreign academic writing, represents the range of academic writing skills. The structure of the essay is under consideration. Special attention is paid to the sequence of actions of students in essay writing.

Key words: *academic writing, essay, essay genres, essay structure, sequence of actions, range of skills.*

(Статья поступила в редакцию 20.09.2017)

Л.А. АХМЕТОВА, С.Р. НИКИШИНА
(Елабуга)

ПРОБЛЕМЫ ФОРМИРОВАНИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ У СТУДЕНТОВ-БИЛИНГВОВ

Представлены основные результаты исследования, проведенного с целью охарактеризовать основные трудности и предложить эффективные способы формирования, а также развития иноязычной словообразовательной компетенции студентов-тюркологов в условиях национально-русского двуязычия Республики Татарстан.

Ключевые слова: *поликультурное пространство, билингвизм, словообразовательная компетенция, словообразовательный тип, производный глагол, префиксация.*

Актуальность исследования особенностей формирования и развития иноязычной словообразовательной компетенции обусловлена потребностями методики преподавания иностранных языков в создании научно обоснованной концепции обучения студентов выс-

© Ахметова Л.А., Никишина С.Р., 2017